

PROJETO DE ESTUDO CONJUNTO E COORDENADO DA NORMA
LINGÜÍSTICA CULTA DAS PRINCIPAIS CIDADES BRASILEIRAS
Adaptação do QUESTIONÁRIO PROVISIONAL

3. Léxico

Áreas atribuídas a Salvador na divisão adotada em
Porto Alegre (05/11/69) para elaboração de um
anteprojeto:

8. Transportes e viagens.
9. Os meios de comunicação e difusão.
10. Cinema, Televisão, Rádio, Teatro.
11. Comércio exterior, Política nacional.
12. Sindicatos, Cooperativas.
13. Profissões e ofícios.

8. TRANSPORTES E VIAGENS.

ferrovia

- 2315 via férrea, estrada de ferro
desvio (via férrea sem saída, que serve para manobras)
trilhos
dormente
parafuso
perno (peça de ferro ou outro metal, cilíndrica, com uma cabeça redonda em um extremo e que se prende no outro por meio de uma porca)
- 2319 A grampo, tirafundo (para prender o trilho no dormente)
- 2320 porca (de parafuso)
terrapleno (terreno aterrado, aplanado e sustentado com muro, cêrca, etc.)
talude
- 2322 A cortes
trem de carga
trem de passageiros
trem de serviço
- 2324 A trem pagador
- B
- 2325 ferrovia urbana subterrânea (metrô)
locomotiva
de manobras
elétrica
a carvão
de petróleo, diesel
roda
biela
motor
freio
- 2334 A truques (composto de lanjeirão, rodas, travessa de freio, sapatas de
- 2335 farol (de trânsito) freio)
farol (de veículo)
paralchoques
radiador
apito, buzina
apitar, buzinar
chaminé
caldeira
trem automotor, litorina
- 2345 fonte de água
torneira
engenheiro
operário
maquinista
foguista
- 2349 A ajudante de motorista (em máquina elétrica e a óleo diesel)
- B chefe de trem
- C bagageiro (o que toma conta das bagagens)
- 2350 condutor (ou motorista, de máquina elétrica e a óleo diesel)
guarda-cancela (empregado de estrada de ferro encarregado de abrir e fechar as barreiras nas passagens de nível; guarda-barreira)
guarda-chaves (empregado de estrada de ferro encarregado de manobrar e vigiar as chaves dos desvios nos entroncamentos)
- 2352 A guarda-freio
- B guarda-linha (empregado que vigia as linhas férreas)
fiscal (de passagens)
condutor (cobrador) do carro-leito
- 2354 A telegrafista
- B manobreiro
- C servente
- D ronda (vigia)
- E turnas de conserva
- F mestre de linha
- G feitor
- H trabalhador (garimpeiro)

- 2355 chefe de estação
fator (emprego das estações ferroviárias encarregado da escrituração relativa à expedição e entrega de bagagem, mercadorias, etc.)
- 2356 A fiel (o que pesa a mercadoria)
- plataforma
marquise da plataforma
bilheteria
- 2360 bilhete
bilhete de plataforma
depósito de bagagens nas estações
- 2362 A aparelho Morse
vagão
de primeira
de segunda
classe única
vagão-restaurant (carro restaurante)
vagão-dormitório
camas
- 2370 beliches
cabine individual (cabine simples, um leito)
cabine dupl. (dois leitos)
- 2372 A vagão de carga
B vagão de minério (gôndola)
C classes especiais suburbanas
partes de um vagão
escadinha
- 2375 estribo
A sanfona de passagem (entre um vagão e outro, para servir de passagem)
B engate
cabine
banco
assento
porta
- 2380 janela
vidro
cortina
porta-bagagem (tela acima dos assentos)
- 2383 A iluminação (repete 2091)
- 2385 corredor
sanitários
vagão (carro, classe) de bagagens
onde se localiza na composição o vagão de bagagens? (esp. furgão de cola)
(esp. tandem)
- vagão-correio
- 2390 bagagem e operações durante a viagem
mala
maleta, valise
carteira de cédulas
bolsa
- 2395 baú
canastra (espécie de cesta de bordos altos)
- subir
chegar
descer
- 2400 sair
fazer baldeação
- 2401 A despachar a bagagem
carregar
descarregar
carregador
- 2405 vias, estradas
túnel
viaduto
passagem de nível

2410		barreira, cancela de estrada de ferro sinal sinaleira
		ponte estação
2415		cruzamento descarrilar descarrilamento pequeno furgão para transporte de bagagens vagão automotor para transporte de docmentos
2418	A	engatar
	B	desengatar
		automóvel
2420		manual (mudança de marcha manual) automático (hidráulico: mudança automática)
		conversível caminhão
2423	A	cabine
		ônibus
2425		microônibus ônibus elétrico ônibus de tamanho médio ônibus urbano ônibus interurbano
2429	A	ônibus leito
	B	ônibus semi-leito
	C	carro de corrida
2430		carro para transporte coletivo de passageiros (esp. autocar) pequeno caminhão, fechado, para transporte de carga (esp. furgoneta) táxi
		taxímetro bandeira do taxímetro bandeirada
2435		caminhoneta jeep
2437	A	perua
	B	rural
	C	kombi
		motocicleta lambreta (esp. motoscooter)
2440		pequeno carro de uma só roda, preso a uma motocicleta (esp. sidecar)
	A	carro-capala partes de um automóvel
		a porta a janela os vidros
2445	*	
	A	o vidro quebra-vento
	B	trinco do vidro quebra-vento
	C	"pega-ladrão" do vidro quebra-vento
	D	manivela do vidro da porta
	E	espelhos retrovisores (interno e externo)
		a capota os assentos, os bancos o porta-bagagem
2450		o bagageiro (grade sobressaiente para levar bagagens) os braços elásticos para prender a bagagem a lona para cobrir a bagagem
		o volante
2452	A	a trava da direção
	B	a buzina (repete 2339) a placa com o número a carroceria

* no original há um salto na numeração.

- 2455 o pára-brisa
o limpador de pára-brisa
a roda
o aro metálico (jante)
o pneumático (a cobertura de borracha)
- 2460 a câmara de ar
roda sobressalente, socorro
o pneumático sem câmara
a calota
- 2462 A o chassi
- 2463 A o motor
- 2465 o pára-lama
a tampa do motor, o capot
o radiador
- 2466 A o carburador
B o diferencial
o estribo
os freios
o freio de mão
o freio de pé
o tanque de gasolina
a bateria
o pinel
a embreagem
- 2470 o acelerador
o arranque
o cano de descarga (escape)
bomba (para encher pneumáticos)
encher pneus
- 2475 velocímetro
odômetro
abafador (afogador)
- 2479 A as luzes
B dianteiras
C traseiras
faroletes, lanternas
pisca-pisca
- 2484 A alavanca de mudanças
2485 mudança de marchas
marcha lenta
prime
primeira
segunda
terceira
quarta
ré
- 2490 estacionar
- 2495 em qualquer lugar
em lugares destinados para tal fim
parque de estacionamento
- 2500 furar um pneu
A estourar um pneu
trocar os pneus
furo
remendo

(esp. disolución)
- 2505 avaria
chocar-se, trombar, bater
choque, batida
atropelamento
ficar sem gasolina
chocar-se (contra uma árvore)
- 2510 virar, capotar
sair da estrada
ultrapassar outro automóvel

2512	A	andar de luz alta
	B	dar luz baixa
	C	derrapar
		entupir o carburador
		limpar o carburador
2515		acidente
		quincho
		proprietário de veículo
		automobilista (repetido em 3431)
		chofer, motorista (repetido em 3432)
2520		ajudante
		posto de gasolina
		a gasolina
		o que opera a bomba de gasolina
		óleo
2524	A	filtro da bomba de óleo
2525		óleo combustível (Diesel ?) (esp. gas-oil)
		fluido (óleo aditivo de combustível) (esp. fuel-oil)
		o medidor de gasolina
		oficina de reparos, consertos
		o mecânico (repetido em 3382)
2530		reparar, consertar
		reparo, conserto
		o macaco
		peça sobressalente
		lavar
2534	A	recauchutar os pneus
	B	lubrificar
	C	trocar o óleo do motor
2535		a mangueira (tubo de borracha)
		passar graxa
		polir
2537	A	ferramentas (repete 1133)
	B	chave do carro
	C	bonde
	D	estribo
	E	halaústre
	F	viajar no estribo
	G	subir no bonde em movimento (pongar)
	H	descer do bonde em movimento (despongar)
	I	motorneiro
	J	condutor
	K	"cozinha" do bonde
	L	dar sinal para saltar
		bicicleta
		de mulher
2540		de homem
		de passeio
		de corridas
		bicicleta com quatro pedais, para duas pessoas
		triciclo
2545		partes da bicicleta
		roda
		raios
		válvula
		guidom
2550		armação (conjunto de tubos) que sustenta a bicicleta (esp. cuadro)
		armação para transportar volumes localizada sobre a roda traseira
		corrente (esp. el plato)
		tubo horizontal superior da armação da bicicleta (esp. barra)
		pequena roda dentada
2555		pedal
		excave para os pés (esp calapiés)
		selim
		eixo

- 2560 * freio
 mudança, substituição (da pequena roda dentada)
 peça em forma de u invertido, a qual se prendem os centros das rodas
 (esp. horquilla)
 tubo de borracha entre a bomba (de encier) e a válvula (da câmara da
 (esp. raco)
- subir
- 2565 subir em movimento
 descer
 cair
 dar uma batida
 levar alguém no quadro
- 2570 regular
 ajustar
 montar, armar
 esvaziar
 mudar, trocar peças
- 2575 ultrapassar outro veículo (repete 2512)
 dar a volta, fazer a volta
- veículos de mão
 carrinho de mão
 roldana (esp. carrillo)
- 2580 veículos de tração animal
 carroça
 A carro de boi
 B charrette
 C trânsito, tráfego
 semáforo (sinaleira, farol, sinal de trânsito) (repete 2057)
 luz verde
 luz vermelha
- 2585 luz amarela
 rua de mão única
 rua de mão dupla
 ir na contramão
 rua sem saída (rua fechada)
- 2590 zona de carga e descarga
 proibido estacionar
 pedágio
 velocidade máxima
 dirigir (guiar, conduzir)
- 2595 carteira de habilitação
 A de amador
 B de profissional
- matrícula
 guincho, guindaste de reboque (repete 2516)
 multa
 infração
- 2600 polícia rodoviária
 A posto fiscal
 B posto rodoviário
 serviços de auxílio em estrada
- avião
- 2603 A de hélice
 turbo-hélice
 turbo-avião (jato)
- 2605 reator, turbo-reator, turbo-jato
 avião pequeno (de dois lugares, etc.)
 helicóptero
- 2607 A planador
 hidro-avião
 avião de carga

* no original há um salto na numeração

2609	A	avião de passageiros
	B	avião hospital
	C	avião foguete
	D	avião militar
	E	avião mono-motor
	F	avião bi-motor
	G	avião tri-motor
	H	avião quadri-motor
	I	avião hexa-motor
2610		a carlinga (a cabine)
		o motor
		a cabine
		a porta
		a janelinha
2615		o assento, a poltrona
		o cinto de segurança
		a cauda
		a fuselagem
		a asa
2620		o leme
		o nariz ou a proa
		o trem de aterrissagem
2622	A	instrumentos de bordo
	B	bússola
	C	altímetro
	D	variômetro
	E	horizonte artificial
	F	conta-giros
	G	manômetro
	H	liquidômetro
	I	pilôto automático
		o pilôto
		o comandante
2625		o co-pilôto
		navegante
		engenheiro de voo
		o mecânico
		a aeromoça
2629	A	o comissário
2630		o operador de rádio
		o auxiliar de voo
		levantar voo, decolar
		decolagem
		aterrissar
2635		aterrissagem
		pousar na água um hidroavião
		carregar
		subir a bordo
		voar
2640		hangar
		oficina de reparos de avião
		mecânico de terra
		torre de comando
		pista principal
2645		pista secundária
	A	indicador da direção do vento
	B	cabeceira da pista
	C	pista de rolagem
	D	pista de decolagem e aterrissagem
		sinais luminosos, baliza
2646	A	sinaleiro (o que de terra orienta a conclusão da manobra de aterrissagem)
		aeroporto
		balcão (esp. mostrador)
		passagem
2650		bagagem
		borboleta (esp. moeda)
		passageiro
		passaporte
		senha para embarque, bilhete (esp. bilhete o boleto)
		2655
		contrabando
		moeda estrangeira
		serviço contra incêndios
		ambulância

TRANSPORTES MARÍTIMOS (propostas para inclusão)

barco a vapor
barco a vela
barco de pesca
navio, vapor
navio de carga (cargueiro)
navio de passageiros
navio petroleiro
linor (cargueiro de alta velocidade)
navio de guerra
navio-escola
barca
barcaça
bote
saveiro
canoa
jangada
iate
piroga
batelão
catraia
caíco
lancha
tamanca

partes da embarcação

pôpa
proa
coberta (cada um dos diferentes andares ou pavimentos interiores do navio)
convés
amurada (cada um dos lados do navio: acima do convés, de pôpa a proa)
tombadilho
casco
porão
escotilha (abertura nos navios que põe em comunicação entre si as cobortas, o convés e o porão)
óculos
prancha
passadiço
hélice
leme
partes do leme
quilha
casco
cabos
gorne (entalhe ao redor do moitão e em que se passa o cabo; abertura nos moitões, nas bonecas e amuradas dos navios)

moitão
boneca (madeiros que no convés servem de apoio às antenas
sobressalentes avante do mastro grande)
dependências de carga
guinchos (já em 2516)
tubos
mangueiras (já em 2535)
caldeira
chaminé
escaler, baléira, bote salva-vidas
bóia, salva-vidas
casa de máquinas
ponte de comando
cabine (já em 2611)
depósito (já em 2218)
oficina
enfermaria
cozinha (já em P38)
despensa (já em 1262)
salão-restaurante
1ª classe
2ª classe
classe turista
piscina
bombordo (o lado esquerdo do navio, olhando de pôpa a proa)
estibordo
barlavento (lado do navio donde o vento sopra nas velas)
sotavento
mastro
mastreação
tipos de mastro
partes do mastro
vela
tipos de vela
partes da vela
amura (cabo que se prende ao punho inferior de uma vela
para estendê-la do lado donde vem o vento)
escota (cabo com que se ma_rreiam as velas)
escoteira (gradeamento de madeira com gornes por onde pas-
sam as escotas das velas)
remo
tipos de remo
partes do remo
âncora
navegar
atracar
desatracar
partir
fazer-se ao largo
abordar
fundear
sossobrar
remar
ancorar
varejar, navegar a vara
velejar
bordejar
naufragar
náufrago
afogar
boiar
tomar pé
dar pé
nadar
afogamento

naufrágio
capitão de navio
piloto
comandante (já em 2624)
imediate
comissário de bordo (já em 2629 A)
marinheiro
almirante
tripulação
grumeté
cozinheiro (cf. la cocinera, 3408)
camareiro (cf. camarera, 3407)
maquinista } ambos já, em 2348 e 2349
foguista }
enfermeiro } ambos já, em 1643 e 1640
médico }
capelão
jangadeiro
canoeiro
savereiro, saveirista
faroleiro
baliza
cais
pôrto
fazer um cruzeiro
código marítimo
dique (lugar onde se constroem os navios)
estaleiro (para construir o navio)
armador (industrial que vai armar e equipar barcos)

3.9 OS MEIOS DE COMUNICAÇÃO E DIFUSÃO

CORREIO

- 2660 distribuição do correio
 nas caixas postais
 aos carteiros
 urgente
 entrega ordinária
- 2665 registrar
 correio aéreo
 correio marítimo
 correio terrestre
- carta
- 2667 A carta registrada
 carta expressa
 impresso
 cartão postal
- 2670 encomenda registrada
 reembolso postal
 vale postal
 vale telegráfico
 enviar um vale postal
- 2675 botar uma carta no correio
 balança para pesar cartas
 excesso
- mala postal
 carteiro (repetido em 3412)
 bicicleta (repetido em 2437)
 caminhonete (repetido em 2436)
- 2680 franquia postal
 selos
 carimbo (timbre fiscal)
 colar os selos
- 2685 caixa do correio
 colocar na caixa do correio
 envelope
 tarifa
 enderêço
 destinatário
- 2690 remetente
 folheto de propaganda (esp. pacote de muestras)
 valores declarados

TELEFONE

- 2692 A telefonema (repetido em 2722)
 B companhia telefônica
 chamada
- 2695 fazer uma chamada
 chamada a longa distância
 o disco
 o fone
- 2697 A fio (do telefone)
 B número (do telefone)
 discar o número
 dar ruído
- 2700 ligação interurbana
 A ligação internacional
 pedir uma ligação
 reclamar uma ligação

- demora
 chamar (o telefone)
 2705 ocupado, em comunicação
 suspender o fone
 desligar
 estar com defeito
 2708 A linha conjunta
 B linha cruzada
 C extensão (do telefone)
 D centro telefônico
 como se atende o telefone
 2710 cabine telefônica
 2711 A ficha para telefones públicos
 telefonista

TELEGRAFO

- 2711 B Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos
 telegrama
 ordinário
 urgente
 2715 cifrado
 carta telegráfica noturna (CTN)
 serviço noturno
 telegrama com resposta paga
 radiograma
 2720 cabograma
 A cabo submarino
 B telex
 guichê para passar telegramas
 telefonema (transposta para 2692▲)
 2722 A formulário (para telegramas), fórmula
 B telegrafista
 C agente postal telegráfico (APT)
 D estafeta

IMPrensa

jornais

- 2725 exemplar
 diário
 A matutino
 B vespertino
 2726 A edição extra
 edição especial
 semanário
 quinzenário
 mensário
 2730 de interêsse geral
 político
 cultural
 econômico
 esportivo
 2735 religioso
 humorístico
 de modas
 de culinária
 de passatempos
 2740 técnico
 de mecânica
 de rádio e televisão
 agropecuária
 sindical

2745 estudantil
 revista
 ilustrada
 2748 A infantil (história em quadrinhos)
 fotonovela
 boletim
 2750 seções de um jornal
 editorial
 noticiário local
 noticiário nacional
 noticiário internacional
 2755 palavras-cruzadas (esp. crucigramas)
 A charge
 caricatura
 esp. tiras cômicas, (historietas)
 esp. comics, fumetti
 passatempos
 2760 curiosidades
 anúncios
 2761 A horóscopo
 cinema
 rádio
 televisão
 2765 cartas ao público
 cartas ao diretor
 economia e finanças
 agricultura e criação
 indústria
 2770 suplemento literário
 suplemento esportivo
 suplemento em cores
 suplemento dominical
 venda
 2775 assinatura
 jornaleiros
 banca (esp. quiosco)
 2778 A diretor
 redator B colunista C cronista
 2780 chefe de redação
 junta de redação
 chefe de informação
 chefe de seção
 editor
 editorialista
 2785 comentarista
 correspondente
 repórter
 esp. recuadro
 radiofoto
 2790 telefoto
 reportagem
 entrevista
 crônica
 artigo
 2794 A manchete
 2795 título
 subtítulo
 coluna
 corpo
 cícero
 2800 tipo
 itálico ou bastardo
 esp. blanco
 negrito
 redondo
 2805 versalete
 entrelinha

- entrelinhar, regretear
ação de colocar os claros relativos a todo o princípio de capítulo, tomo ou volume (esp. sangria)
- 2810 edição ordinária
tiragem
circulação
entrar no prelo
exemplar
caderno
- 2815 polegada
off set
rotativa
impressora
cortadora
- 2820 máquina de costurar fôlhas de livros, cadernos, etc.
(esp. cosedora)
guilhotina
intertipo
linotipo
- 2823 A monotipo
fotogravura
- 2825 heliogravura, ocogravura (esp. huecograbado)
A xilogravura
clichê
linotipista (repetido em 3397)
compositor, componedor
- 2828 A revisor
impressor
- 2830 molde
chumbo
bobina de papel
resma
- 2835 fôlha de papel (esp. pliego, repetido em 2850)
in quarto
mão (vigésima parte da uma resma de papel)
fôlha tamanho "espanhola" (esp. folio española)
fôlha tamanho "holandesa" (esp. folio holandesa)
fôlha tamanho ofício
- 2840 in oitavo
compor
o original (de uma obra)
lingote
galé
- 2845 conjunto de linhas já compostas (esp. galerada)
prova tipográfica
compor as páginas
imprimir
imprensa
- 2850 caderno (esp. pliego, repetido em 2834)
fazer os cadernos (esp. plegar)
costurar (esp. coser)
aparar (esp. perfilar)
pregar a fôlha de rosto
- 2855 encadernar
sobrecapa
fôlha de rosto
capas
encadernação
- 2860 com tecido
a couro
capa "espanhola" (esp. pasta española)
capa "holandesa" (esp. pasta holandesa)
capa "rústica" (esp. ~~capa~~ ^{pasta} rústica)
- 2865 etiqueta
dorso
nervura
fôlha de guarda

2870

cantoneira
pé de imprensa (o endereço da oficina, que se
coloca no pé de página da capa ou na últi-
ma fôlha do livro)

2872 A

colofon
ex-libris
orelha (do livro)

CINEMA

- o local
- a bilheteria
- 2874 A o bilheteiro
- 2875 o bilhete de entrada
- A o porteiro
- a fila de pessoas
- 2876 A a sala de espera
- B a sala de projeção
- C o operador
- a tela
- o filme
- filme de má qualidade ("abacaxi", etc.)
- 2880 filme de "far-west"
- A o herói (o mocinho, o artista)
- B o bandido
- filme bíblico (esp. película de "romanos")
- filme cômico
- filme de desenhos animados
- documentário
- 2884 A filme trágico
- B filme policial
- C filme de guerra
- D filme histórico
- E filme romântico
- F filme musical
- G longa metragem
- H curta metragem
- I "trailer"
- J jornal cinematográfico
- K diretor (repete 2777)
- L produtor
- M cinegrafista
- N iluminador
- O roteirista
- P roteiro
- Q trilha sonora
- R câmara
- S objetiva
- 2885 sala de estréia
- cinema de bairro
- cinema de sessões contínuas
- sessão
- sessão da manhã
- 2890 das primeiras horas da tarde
- do meio da tarde
- da noite
- de depois da meia-noite
- 2893 A crítica cinematográfica
- B crítico de cinema
- C cinema de arte
- D filme de arte
- E ator
- F atriz

TELEVISÃO

- 2895 estação de televisão
receptor de televisão
antena
canal
- 2897 A mudar de canal
estabilizador de corrente
relé (disjuntor que interrompe a corrente)
- 2899 A vídeo
B tubo de imagem
C válvula
D transformador (repete 2102)
E condensador
F resistência
G alto-falante
- 2900 estação repetidora
A estação rastreadora
programa
espectador
assistir a televisão
estar quebrado o receptor
- 2905 transmissão direta ("ao vivo")
transmissão em videotape
- 2906 A transmissão via TELETYPE
B transmissão via satélite
C microondas
D transmissão externa
anúncios de televisão
- 2907 A "slide"
B "jingle"
C "spot"
D garôta propaganda
locutor
apresentador
- 2909 A operador de áudio
B selecionador de imagem
C câmera
D estúdio
E transmissor
F microfone
G telenovela

RÁDIO

- 2910 estação de rádio
o receptor
de uma faixa
de várias faixas
de pilha
- 2915 de corrente
conjunto externo para sintonização de estações (mostrador com "ponteiro")
- A ondas longas
B ondas médias
C ondas curtas
transmissão em cadeia
transistor
voltímetro
- 2920 antena
terra
ligar
sintonizar
mudar de estação
- 2925 aumentar ou diminuir o volume

- ouvir rádio
 desligar
 programa
 publicidade
 2930 noticiário
 A transmissão esportiva
 B resenha esportiva
 C novela
 D radioteatro
 E radiorepórter
 F locutor esportivo
 G comentarista esportivo
 H radiator
 I radioatriz
 J discotecário
 K "disk jockey"
 L auditório
 M frequentadores de auditório

TEATRO E CIRCO

- o vestíbulo
 o "foyer"
 o corredor para acesso às poltronas
 sala para fumar
 2935 plateia
 camarotes altos
 camarotes baixos
 poltrona
 geral
 2940 palco
 fila de luzes dispostas no limite frontal do palco
 caixa (do "ponto")
 companhia
 ator característico (esp. actor de carácter)
 2944 A ator dramático
 2945 atriz principal
 A ator principal
 B ator coadjuvante
 comediante que faz o papel de velho (esp. barbas, cf. RAE)
 rapaz integrante de conjunto
 esp. teloneiro em general: o que, em qualquer espetáculo, trabalha antes da
 atração principal para entreter a plateia; tam-
 bém ator a que se entregam papéis de pequena im-
 portância?
 esp. teloneiro
 ator que atua sozinho (sem coadjuvantes)
 2950 cançonetista (esp. tonadillera, cf. RAE)
 vedeta de revista
 ballet, componentes do conjunto
 humorista
 prestidigitador
 2955 ilusionista, mágico
 músico
 2956 A trompetista
 B flautista
 C trombonista
 D violonista
 E violoncelista
 F baterista
 G pandeirista

- I clarinetista
 J saxofonista
 K organista
 L guitarrista
 L ritmista
 M maestro
 N orquestra
 O arranjo musical
 P partitura
 Q cantor
 "ponto"
 cenógrafo
 2958 A contra-regra
 2960 ensaio
 estreia
 A encenar
 B peça teatral
 C ato
 D cena
 estreia (do ator) na carreira
 espectador
 pessoa que indica os lugares a quem chega no teatro
 claque
 2965 perturbador (esp. reventador)
 assoviar
 bater os pés
 2967 A vaia
 aplaudir
 2968 A aplauso
 entreato (o que se apresenta entre um ato e outro)
 2970 mudança de cenário
 saída de cena (de um ator), a "senha" para que o ator saia
 fundo do cenário
 pano de boca
 cenário
 2974 A bastidores
 B teatro de revista
 C teatro de comédia
 D teatro de arena
 E teatrólogo
 F ópera
 G coro
 H coral
 I guarda-roupa
- CIRCO**
- 2975 lona
 pista
 2976 A picadeiro
 palhaço principal
 palhaço coadjuvante
 trapezista
 2979 A trapézio
 2980 equilibrista
 domador
 acrobata
 2982 A malabarista
 B corda bamba
 entrada para duas pessoas
 esp. tifus
 2984 A servente que põe e tira os tapetes, ama os trapézios, etc. (Ba. ("mata-cachorro"))

II. COMÉRCIO EXTERIOR. POLÍTICA NACIONAL

COMÉRCIO EXTERIOR

- 2985 projeto
- programa
- plano de desenvolvimento
- 2937 A plano integrado
- ajuda externa
- ajuda financeira
- 2990 assistência técnica
- junta consultiva
- 2991 A assessoria
- baixar o custo
- planificação
- colonialismo
- 2995 tornar-se independente
- A autodeterminação
- autonomia
- auto-abastecimento
- competição
- tecnicizar
- 3000 desagrarar (reduzir os impostos sobre determinados produtos)
- 3002 A convênio bilateral
- acordo bilateral
- produção
- produtividade
- negociação
- 3005 empréstimo
- empréstimo compulsório
- mercado mundial
 - regional
 - comum
- 3010 de capital
- de trabalho
- interno
- externo
- bloco regional
- 3015 liberalização
- economia nacional
- economia internacional
- intercâmbio
- estabilização de preços
- 3020 bolsa de valores
- cooperação econômica
- importação de capitais

- 3022 A captação de recursos (externos e internos)
desenvolvimento econômico
comercialização
- 3025 complementação industrial (instalação de indústrias complementares
integração de indústrias da importação)
livre acesso
armamentismo
fabricação
- 3030 importação
exportação
competir
mão de obra
- 3033 A mão de obra especializada
formação profissional
- 3035 barreiras alfandegárias
reduções de taxas
união alfandegária
unificação de pagamentos
- 3038 A câmbio
câmbio livre
- 3039 A câmbio negro
B contrabando
- 3040 compensação (ajuste, equilíbrio da balança de pagamentos)
economia planificada
economia de mercado
- 3042 A mercado econômico
socialização de indústrias
nacionalização de indústrias
- 3045 lei da oferta e da procura
principais produtos de exportação
café
banana
- 3048 A outras frutas
B açúcar
C cacau
algodão
- 3050 fumo
A borracha
B mamona
madeira
petróleo
gado
fibras têxteis
- 3054 A sisal

- 3055
 fios de algodão para tecelagem
 fios sintéticos para tecelagem
 couros secos, não curtidos
 couros curtidos
 peles ao natural
- 3060
 tecidos não preparados (esp. telas crudas)
 cimento (parece não fazer sentido para o Brasil)
 vidro (parece não fazer sentido para o Brasil)
 principais produtos de importação
 sanitários (latrinas) (parece não fazer sentido aqui, cf. 1386 e segs.)
 produtos farmacêuticos
- 3065
 utensílios de cozinha (parece não fazer sentido para o Brasil)
 aparelhos eletro-domésticos
 equipamento industrial
 máquinas - ferramentas
 viaturas
- 3070
 palavras e expressões várias
 vendedor viajante
- 3071 A
 caixeiro viajante
 B
 representante
 C
 representação comercial
 D
 promotor de vendas
 assessorar
 dólar (outros nomes que recebe)
- 3075
 divisas
 solvência
 insolvência
 desvalorização
 bens de consumo
- 3080
 empresa
 tipo de câmbio
 discriminação (econômica)
 protecionismo
 tarifa
- 3085
 quota de participação
 financeiro (repetida em 3526)
 controle
 gasto
 reembolso
- 3090
 evasão de capital
 nível de vida
 infra-estrutura
 oferta
 procura
- 3095
 escritório

3095 A gabinete
papelada
taxa, imposto
crédito
mercadoria
3100 dívida
o petróleo
companhia petrolífera
concessão
3103 A distribuição
exploração
3105 subsolo
jazida
perfurar
poço
oleoduto
3110 barril
refinar
refinaria
superprodução
subprodução
3115 subdesenvolvimento
derivados do petróleo
incentivos
3117 A incentivos fiscais
licença de fabricação

POLÍTICA NACIONAL

governo nacional

poder executivo

chefe de Estado

ministro

governador

prefeito

3125 poder legislativo

congresso nacional

câmara dos deputados

senado

deputado federal

3130 senador

assembleia estadual

deputado estadual

câmara municipal

vereador

- 3134 A suplente
- 3135 poder judiciário
ministro da justiça
supremo tribunal de justiça
tribunal
- 3136 A côrte
B tribunal superior de recursos
juiz (desembargador, corregedor)
- 3140 promotor
procurador (público)
- 3141 A ministérios
B secretarias estaduais
C secretarias municipais
partidos políticos
formas de ação política
banquete, "ágape" (osp. jira)
- 3145 orador
discurso
conferência
comício
- 3148 A aparte
B apartoar
convenção
- 3150 comitê
assembléia
- 3151 A ordem do dia
B ata
C escrutínio
D destaque
E maioria simples
F maioria absoluta
diretório
eleições
- 3153 A plebiscito
B eleitor
C conchavo político
D impugnação
massa
- 3155 voto popular
líder
- 3156 A candidato
coação
aliança
coligação
- 3160 oposição

adversário
 demagogia
 3162 A demagogo
 reforma
 3163 A revolução
 B reformista
 revolucionário
 3165 reacionário
 ditador
 chefe político, coronel
 3167 A cabo eleitoral
 golpe de estado
 3168 A contragolpe
 oligarquia
 3170 plutocracia
 complô
 conspiração
 subversão
 guerrilheiro
 3175 orçamento nacional
 A previsão orçamentária
 impostos
 diretos
 indiretos
 deficit
 3180 superavit
 renda
 patrimônio
 certidão do imposto de renda
 política social
 3185 inflação
 A deflação
 B correção monetária
 custo de vida
 operários
 empregados
 classe média
 3190 alimentos
 vivenda
 vestuário
 educação
 emprêgo
 3195 trabalho
 pleno-emprêgo (equilíbrio do mercado de trabalho)
 superemprêgo

3197 A subemprego
trabalho pouco importante e ocasional
arrendamento

3200 salário
A comissão de salário
B reivindicação
diária
diária de desemprego
assalariado
ordenado

3205 horas extraordinárias
complementação salarial

3206 A férias
abono
gratificação
contrato

3210 contrato coletivo
desemprego

3211 A periculosidade
B insalubridade
saúde
fome

3215 sonegação (de gêneros)
previsão

3216 A prestação
B venda a vista
venda a prazo
seguro
pensão

3220 demissão
demitido
indenização
dispensa
inativos (aposentados, etc.)
aposentadoria

3225 pensão por velhice
A aposentadoria por invalidez

3. LÉXICO

3.12. Sindicatos.Cooperativas (pág.340)

- SINDICATOS
- 3226 sindicatos
estatutos (regulamento ou regimento)
presidente
secretário
- 3230 fiscal
tesoureiro
- 3231 A suplente
vogais
- 3232 A delegado sindical (representante do sindicato na
organização patronal)
- B federação
confederação
consórcio (melhor deslocar para "cooperativas")
- 3235 patrões
trabalhadores
- 3236 A fórmula de tratamento entre os membros de um sin-
dicato
empréstimo (repetido em 3504 e 3253, onde parece
melhor)
- 3237 A periculosidade
B insalubridade
C comissão de salários
formulário, fôlha de inscrição
aumento de salário
- 3240 suspensão ou cessação de atividades
greves
- 3241 A greve branca
B comissão de greve
C cabeça de greve
"lock out"
piquete de greve
- 3243 A testa-de-ferro
B pelego
o que fura a greve
- 3244 A delator
B CLT
C CGT
D imposto sindical
E contribuição sindical

3244 F descontar (-a contribuição)
G recolha (~ da contribuição ao sindicato)
E sindicatos patronais

COOPERATIVAS

3245
A sócios
tipos de cooperativas (de crédito, de consumo, agrícola, mixta)
assembléia geral
gerente

3247 A diretor de compras
contabilidade
fundos

3250 contribuições
suspensão de contribuições
balanço
empréstimos
lucros

3254 A demonstrativo (de contas)
3255 entrada (nas contas)
quota

3256 A quota parte
poupança
finanças

3258 A previsão orçamentária (talvez melhor em 3174)
B estoque
C almoxarifado
D almoxarife (B, C, D talvez melhor em comércio?)
reservas (~ legais e estatutárias)

3260 inversão (de capital)
A retôrno de capital
mais valia
dividendo
cursos de informação
[cursos de] formação acelerada

13. PROFISSÕES E OFÍCIOS

- 3265 advogado
procurador
tabelião
diplomata
médico
- 3270 clínico
oftalmologista
oculista (esp. optômetra)
ortopedista
cancerologista
- 3275 ginecologista
obstetra
dermatologista
gerontologista (esp. geriatra)
otorrinolaringologista
- 3280 cardiologista
psiquiatra
- 3281 A psicanalista
traumatologista
radiologista
analista (repetida em 3314)
- 3285 urologista
cirurgião
veterinário (repetida em 3318)
fisioterapeuta
endocrinologista
- 3290 neurologista
dietista
- 3291 A pediatra
B reumatologista
C anestesiologista
D microbiologista
E patologista
F instrumentos médicos
- dentista
odontoprotético
odontólogo
- 3294 A ortodontopediatra
B ortodontista
C odontologista
D odontologista
E periodontista
F instrumentos usados pelos dentistas
- 3295 engenheiro
civil
de minas
de petróleo
florestal
- 3300 agrônomo
mecânico
eletrônico
comercial
industrial
- 3305 hidráulico
de canais, estradas e portos
- arquiteto
aparelhador (esp. aparelhador) (oficial que nas obras de importância prepara e dispõe os materiais que entram)
jornalista
- 3310 químico
bacteriologista
contador ou contabilista

- geólogo
 -analista (repete 3284)
- 3315 físico
 biólogo
 zootécnico
 veterinário (repete 3287)
- 3320 matemático
 astrónomo
 economista
 banqueiro
 aviador
 escultor
- 3324 A cinzel
 3325 pintor
 A pincel
 B palheta
 decorador
 bibliotecário
 pianista
 violinista
- 3330 sociólogo
 militar
 polícia
 massagista
 fabricante de sapatos
- 3335 sapateiro
 martelo
 cinzel forte para cortar ferro frio a golpes de martelo (esp. cortafrio o herrero)
 chave de fenda
 faca (sovela)
- 3340 bigorna
 forma
 pedra de afiar
 esmeril
 lixa
- 3345 "pé de ferro" (?)
 materiais de trabalho
 pele
 pele de anta (ou de outros animais) curtida
 couro envernizado, verniz
- 3350 limpar o calçado (repete 1112)
 passar e pôr creme, pomada, graxa (repete 1112)
 escôva de sapato (repete 1110)
 pano para lustrar
- 3355 cabeleireiro
 barbear
 A creme de barbear
 B loção após a barba
 cortar o cabelo
 a máquina
 a tesoura
 a navalha
- 3360 a cadeira (de barbeiro)
 as toalhas
 a navalha de barbear
 as tesouras
 as máquinas para cortar cabelo
- 3365 manual
 elétrica
 para desbastar
 para polir
- 3370 o sabão
 a saboneteira
 o pincel
 o pente
 o espelho
 o cabelo
- 3375 cabeleireiro (salão) de senhoras

manicure
 pedicure

3378 A modista
 figurino
 bordadeira

3380 carpinteiro
 marceneiro (esp. ebanista)
 mecânico
 eletricitista
 ferreiro

3385 alfaiate
 enfermeira
 cabeladeira
 pintor (de parede, não artista)
 latoeiro, funileiro

3390 radiotécnico
 pedreiro

3391 A pá
 B fio de prumo
 enganador, bombeiro
 soldador
 carregador

3395 lavadeira
 tipógrafo
 linotipista
 celeiro, correio
 padeiro

3400 prateiro
 ourives
 balconista (caixeiro)
 vendedor ambulante
 calígrafo

3405 taxador (esp. tasador)
 ama, babá
 empregada, criada
 cozinheira

3408 A copeira
 aia, governanta (esp. doncella)

3410 açougueiro
 arteiro, celeiro
 carteiro
 zelador, vigia
 cerralheiro

3415 calceteiro (o que faz bancos, calçada, passeio de rua, etc.)
 marceneiro que faz cadeiras (esp. sillero)
 comissionada (esp. comisionista)
 decorador (repete 3326)
 leiteiro

3420 confeiteiro
 corretor de bolsa
 corretor de seguros
 encadernador

3423 A livreiro
 enlatador (o empregado em uma fábrica de conservas, cuja missão é pôr os

3425 fazendeiro produtos nos vasilhames)
 agricultor
 mordomo
 vaqueiro

3428 A feitor
 carvoeiro

3430 locutor
 automobilista
 chofer
 pescador
 vendedor de peixe

3435 logista
 quinquilheiro (esp. quincallero)
 vendedor de bilhete de loteria
 jardineiro

3440 joalheiro
relojceiro
tapeceiro
vigia (repete 3413)
fundidor
empregado de escritório

3445 ajudante
embalador
transportador
"barman"
"maitre"

3450 desportista
empregado no serviço de bondes
torneiro (esp. tornero)
ajustador (esp. ajustador)
frisador

3455 empregado em comércio
guarda municipal
músico
agente de polícia
vitrinista

3460 planejador (esp. delineante)
guarda noturno

A ALIMENTAÇÃO

- 330 lugares para comer
 hotel (classes)
 hospedaria, estalagem
 pensão
 A pensionato
 B motel
 restaurante
 de luxo
 médio *(função médica)*
 modesto
 C *na confeitaria*
~~lanche~~ lanchonete
-
- B pizzaria
 C ~~confeitaria~~ café
 D sorveteria
 refeições
- 340 antes do desjejum
 e desjejum, café da manhã
 pela manhã, lanche
 ao meio-dia ou primeiras horas de tarde, almoço
 merenda, à meia tarde, café de tarde
 A chá das cinco
- 345 O jantar, o /
 a ceia
 refeição leve depois da janta |
- A banquete
 B coquetel
 C ~~jantar~~
 desjejum
 a fruta
 o suco
- 350 O café com leite
 o chá
 o chocolate

- A instantâneo
- B granulado
- C amargo
- chocolate ^{grossa} ~~grossa~~ ^{espesso}
- chocolate à francesa (?)

355 a evela
os ovos

- A o pão
- A tipos de pão
- B pão com salsicha
- C pão com carne
- D pão com carne, queijo e verduras
- E pão com figambres, etc.

os torradas

os churros 'uspôtes de massa frita, de forma alongada e muito fina, por vês zes recteada

360 A o queijo
tipos de queijo
a mentelga

- A creme de leite
- B melhada
- C iogurte
- D quefir
- E requeijão

~~A~~ ~~o~~ ~~melhada~~ ^{marmelada geléia}
^{tipos de geléia.}

- ~~B o~~ ~~melhada~~
- ~~C a~~ ~~posteyada~~
- ~~D a~~ ~~uvada~~
- ~~E a~~ ~~figada~~

os biscoitos, bolachas (salgadas ou doces)

(~~massa~~) massas (para chá), doces e salgadas

365 a almpço
a aperitiva
o vinho

- o vinho branco
- a vinho tinto

370 a vinho clarete

- A o vinho rosado
- B -- tipos de vinho
- copo de vinho

canepês

sardinhas

em azeite

375 em tomate

em escabeche

arenques (sardinhas secas)
 anchovas
 mariscos

380 * sopa

de banana (?)
 de batata
 de milho

~~de arroz~~

de arroz

385 de hortaliças

de cereais

de tapioca

de verduras

de massa

390 de carne

de ~~peixe~~ peixe

de ovo

de outros

A outros tipos ?

~~de canjiquina + milho de abóbora~~

~~de leite~~

~~de óleo~~

~~de fruta-pão~~

~~de alpaca~~

~~de antrax~~

~~de aspargos~~

~~de arroz~~

~~de cacau~~

~~de grão de bico~~

~~de frutas~~

~~de couve-rábano~~

~~de campina~~

~~de ervilha~~

~~de feijão~~

~~de lentilha~~

~~de batatã~~

~~de palmito~~

~~de galinha~~

~~de cebola, etc~~

o caldo

395 o consome

de carne

de galinha + fungo

- ~~A~~ aspis *caldo de cerna, peixe, legumes ou aves que se coloca na geladeira em uma tina grossa
com óleo
com vinho
- 400 os ovos
crus (com suco de limão)
A crus (com sal)
duros
cozidos em água, mole
fritos
- 405 no prato
mexidos
em omelete
omelete de batatas
omelete de legumes
A omelete de presunto
B panqueca
C crepe
D maçoneas
- 410 ~~com~~ o peixe
~~peixe~~ de mar
~~peixe~~ de rio
peixe fresco
emigadura, salga (peixe salgado)
A peixe congelado
B polvo
C ostra
D mexilhão
E camarão
F lagosta
G lagotim
H caranguejo
I siri
- 415 comida que se faz com corvina fresca ~~mas~~ ~~mas~~ ^{ao limão} (?)
a carne
~~A de coque~~
A ~~de coque~~ de porco de porco
de castetu
B de queixada
costeleta
chuletas (com osso) (filé com osso)
~~mas~~ ~~mas~~ ^{de bapó?}
- 420 lombo
acém, carne de lombo, lombinho
~~pedaço~~
pedaço de carne
fígado e bofes (vísceras)
torresmo

425 de ~~ovelha~~ *carneiro* *ovino*

2 chuletas de ovelha

carne de bovino

terneira, vitela

soldra ^{parte} ^{coxa} *da* *carcaça* *das reses* (vende-se como carne de primeira, só inferior ao acém)

430 lombo *lombo e*

costela

perna

bafe

A coxão ou chã

B coxão de dentro (mole)

C coxão de fora (duro)

D fígada

E alcatra

F maminho de alcatra

G matambre

~~H mondongo~~

H *patinho, etc*

"tournados" "bifes pequenos sem gordura"

435 miúdos

A rabado

B língua

C miolos

D rins

E coração

F bucho

sangue *acebolado* (?)

A charquia

B *carne de sol*

de peru

peru recheado

~~A de cabra~~

~~B de veado~~

~~C de cabra~~

~~D de lebre~~

~~E de coelho~~

~~F de preá~~

~~G de capivara~~

~~H de tatu~~

carne assada

A churrasco

440 carne frita

cozida

recheada

entremeadada com pequenos pedaços de toucinho

~~massa~~ *quisado*

- B ensopado
- C croquete
- D almôndegas, etc.

filé (sem osso)

- A de costela
- B de lombo (contra filé)
- C capa do filé
- D aba do filé

445 chet subriand

bife

- A com ovo (com um ou com dois)
- B passado na farinha e ovos
- C com queijo
- D com queijo e presunto
- E sem presunto, ou mal passado
- F enrolado, etc.

costife

estôm, estrogoto

fiambre e *um enchido* ~~fiambre~~ *(travessa)*

450 salsichão, salame

mortadela

gala (uma 'parecida com mortadela, de melhor qualidade; com gelatina')

presunto

~~pão de carne~~ *pão* pão de carne (combinação de fijos prensados)

baca

salcinha

451 frito

de pernil

com listas 'tossinho de presunto'

salcinha

carvalha ~~carvalha~~ *marcela*

A branca

B vermelha

460 sangue frito

chouriço

queijo de cabeça (de porco)

linguiça

chouriço ou linguiça recheada de vísceras

A patê de fígado

B patê de carne

C patê de galinha

465 as aves

frango

com tomate e pimenta (?)

ao forno

assado

470

frito

ou guisado, enfiado

a galinha

quisado de milho com ovo
ao molho frito

~~manchado~~

A
B

mutum

C

faisão

D

perdiz

E

pomba, etc

pato

475

porco

canta

~~três~~

A

~~três~~

as massas

de letras

A

da espaguete
tipos de espaguete

~~tipos de espaguete~~

~~vermicelli~~

~~fuzilis~~

480

macarrão

~~l~~

lasanha (tipos)

~~lasanha~~

~~risotto~~

~~lasagna~~

talherim

ravioli

cheque

~~parmuje~~ outros tipos de massas

B

~~tortinha~~

C

~~torta~~

D

~~rigatone~~

E

~~parafusinho~~

F

~~parafuso~~

G

~~tranga~~

H

~~engrenagem~~

I

~~tripoline~~

J

~~caracolinhos~~

K

~~chumbinho~~

- L argola
- M gravata redonda
- N alpiste
- O estrelinha
- P argola dentada
- Q conchinha
- R gravata grande
- S olho-de-pardiz
- T ave-maria
- U padre-nosso
- V estrela
- X cocha
- Z papa

- macarrão aletria
- 488 catalana
- massa de spaghetti (?)
- macarrão (?) (?)
- semola
- topioca

490 farinha grossa de milho (sobretudo), de trigo ou cevada tostada

- ~~A farinha de milho~~ *B outros tipos para A farinha de trigo*
- ~~B farinha de milho~~ *B " de mandioca*
- ~~C farinha de milho~~ *C " de milho*
- ~~D farinha de milho~~ *D outros tipos fuba*
- ~~E farinha de milho~~ *E outros tipos*
- ~~F farinha de milho~~
- ~~G farinha de milho~~
- ~~H farinha de milho~~
- ~~I farinha de milho~~
- ~~J farinha de milho~~
- ~~K farinha de milho~~
- ~~L farinha de milho~~
- ~~M farinha de milho~~
- ~~N farinha de milho~~
- ~~O farinha de milho~~

O arroz

com leite e açúcar
prato de arroz seco, arroz à valenciana
de mariscas

495 ao forno
com crosta 'espécies de arroz ao forno, com a parte de cima muito tos-
tada'

- A agulha
- B blue-rose
- C japonês
- D integral

- a salada
 salada enfeitada com ovos, atum, etc.
 salada russa
- 500 legumes
 hortaliças
 verduras
- 505 alface
 rúcula (de folha áspera)
~~salada~~ alface repolho
 betula
 couve
- 510 borragem
 espinafre
 alusthofra
 couve-flor
 couve
- 515 acelga
 salsa
 couve ^{roxa} ~~verde~~
 bróculas
 feijão verde, vagem
- 520 beterraba
 cenoura
 rabanete
 repolho ~~verde~~
- A chucrute
 coentro
- A cogumelo
- 525 feijão branco
 feijão pintado
 feijão preto
 A feijão mulato
 B feijão de soja, etc
 favas
 lentilhas
- 530 ervilhas, chícharo = ervilhaça, alfarroba
 grão-de-bico
 tremoços
- A em conserva
 B aspargo
 C palmito
 D inhame
 E mandioca

F	alpia
G	abóbora
H	abóbora-inha
I	jiló
J	maxixe
K	jerimum
L	pimentão verde
M	pepino
N	porro
O	rebo
P	quiabo
Q	chuchu
R	berinjela
S	radite
T	batata inglesa, rosa, doce
U	amendoim
V	creme de amendoim
W	leite de amendoim
X	oru
Y	torrado, etc
Z	os condimentos, temperos
	sal
A	sal iodado
535	cominho
	pimenta
	em grão
	mole
A	escura (preta)
B	tempero verde
C	salso
D	esbolinha verde
E	manjerona
	pimentão (para colorir)
A	leuro
B	orégano
C	páprica
D	noz-moscada
E	alho
F	cebola
G	alecrim
H	coentro
I	alcaparra
J	colorau
K	rosmaninho
L	seguralha
M	tomilho
N	catchup, etc

- 120 maiegrata, pimenta vermelha
- A cuiena
- pimenta vermelha (dedo de moça)
- safrão
- gordura, banha
- banha de porco
- A gordura de côco
- 545 manteiga (~~de leite~~ *de leite de vaca* *de leite de vaca*)
- margarina
- azeite
- A de soja
- B de oliva
- M de milho
- D de amendoim
- E de dendê
- F de gergelim
- G de semente de algodão
- H de nêco
- vinegra
- ~~~~~
- 550 cereia
- A fermento
- B gengibre
- aurilho
- A hortelã
- B eschúpio
- C salha
- as sobremesas
- D clara batida *A - Mamelada*
- E nata batida *B - Goiabada*
- C - Pessoadas, etc.*
- podim
- A de banana
- B de laranja
- C de ovos
- D de pão
- E de abacaxi
- F de leite condensado
- G de queijo
- H de claras
- I de ameixas, etc
- flã
- 555 creme de chocolate

- creme de caramelo
- A creme de leite
- B creme de ameixas
- C creme de segu.
- D creme com nozes
- E creme com morangos
- F creme chantilly
- G gelatina (em folha, de pacote)
- H *Solo e sorvete*
fruta
- A laranja
- B cidra
- laranja
- tangerina
- ~~laranja~~
- A limão
- B lima
- 560 banana
- ~~banana~~
- mamão
- A mamelo
- B melão
- C melancia
- ~~melão~~
- "Fruto do chirimoya" (?) *(peixe?)*
Fruto de melão de América Central
- anênis
- A abacaxi
- abacate
- 565 uva
- A passêgo
- B ameixa
- C cereja
- D morango
- E maçã
- F pêra
- G caqui
- H romã
- I amora
- J pitanga
- K Fruta-de-conde
- L quabiroba
- M jabuticaba
- N esju
- figo
- A manga

- B ataçá
- C açúcar
- D pirihão
- E castanha
- F apzes
- G amêndas
- H jaca
- I maracujá
- J sapoti
- K pinha
- L fruta-pão
- M aveia

- frutas secas
 - amêndoas secas
 - figo seco
- domatou
- maçã seca
- passas
 - origano: talhada de pêssego, mamelu ou pára seca
 - pêssego seco, sem caroço
- fruta verde
 - de vez
- melão
- melancia
- passada
- padr:
- azeda
- temporã
- muito doce

030 compota de frutas

~~03000000000000~~
~~000000~~

- A doces em calda
- B ~~0000~~ balas de ovos
- E ~~0000~~ bombons de leite
- ~~0000~~ D balas
- ~~0000~~ F bombons

biscoito
pastel ~~0000~~

7 Doces
(Tipos de)

- ~~0000~~ doçinho com frutas
 - ~~0000~~ doçinho com quijo
 - ~~0000~~ de ovos
 - ~~0000~~ de chocolate
 - ~~0000~~ de amendoim
- A ~~doce de ovos~~
B ~~|| || leite~~

~~F de zóco~~~~G de massa~~~~H caramelados (com uma camada de açúcar endurecido em volta)~~

folhados

torte, *hail*

A açúcar

B de confeiteiro

C cristal

D mascavo

E queimado

F adoçantes

G mel

H melado

885 café

malta, cevada

sucedâneos do café

sucedâneos do chocolate

Formas de preparar os alimentos

890 cozido

cozido À purê

assado

assado

frito

fritado

no forno

A em banho-maria

895 na grelha

escabacha

eferventado

tostado, torrado

A eferventar

B alourar

C besuntar

D cara gelizar

E clarificar

F curar

G engordurar

H desossar

I dourar

J embeber

K empanar

L escaldar

M enfarinhar

N enformar

D	ensopar
P	escaldar
Q	escumar
R	flembor
S	gralhar
T	guarnecer
U	infusão
V	lourar
X	marinar
Y	pelar
Z	polvilhar
A ^o	refogar
B ^o	regar
C ^o	retificar o tempero
D ^o	saltar ou saltar
E ^o	servar
F ^o	untar

alimento

500	fresco
	(seco) <i>mojado</i> , seco
	indigesto
	pesado
	leve
605	cru
	sangoso
	sabroso
	pegado
	queimado
610	leite queimado
	caldo absorvido na cozinhar
	passado, deteriorado
	picante
	amargo
615	insípido
	salgado
	salcure
	ligeiramente salgado
	quente
620	muito quente
	tépido, morno
	frio
	bebidas
A	água
	gin

- 625 aguardente
 rum
 aniz
 whisky
 vermute
- 630 conhaque
 champagne
 cálice ou ~~copo~~ ^{copo} de licor
 médio ou simples
 completo ou ~~duplo~~ ^{duplo}

- 635 copo para whisky
 copo para conhaque
 taça para champagne
- A copo para vinho branco
 B copo para vinho tinto
 C chopp

cerveja
 copo de cerveja pequena

- 640 copo de cerveja médio
 copo de cerveja grande
~~copo com alças~~ ^{caneca} para cerveja, chopp e poncha (~~copo~~)

chá
 com água

645 com leite
 com limão

café

- A em pó
 B torrado
 C moído
~~D ~~café~~~~

expresso (de máquina)
 muito diluído

- 650 concentrado (mas não expresso), solúvel
~~torrado~~ pingado (em xícaras pequenas)
~~café~~ café em xícaras pequenas
~~café~~ café em xícaras grande
 sem leite A - forte
 B - fraco
- 655 com leite (em xícaras grandes)
 com umas gotas de leite
~~xícara~~ ^{xícara} de café ~~café~~
~~meia~~ ^{meia} ~~xícara~~ ^{xícara} de café

leite

- A em pó
 B de vaca
 C de cabra

- D desnatado
 E tratado (para beber)
 660 com algumas gotas de café
~~bebida refrescante (a. parafada)~~ *refrigerantes*
 A refrescos
 B em líquido
 C em pó
 D em xarope
 água quente com ervas aromáticas em infusão
~~de camomila~~ *de camomila*
 665 de tilia
 de poejo "planta aromática e medicinal"
 lugares para beber
 bar
 balcão de bar
 grill
 670 taberna
 bodega, botequim
 café
 tenda (?)
 cantina
 675 cafeteria, ~~café~~
 bar americano

L É X I C O

Pag. 350

O Dinheiro. O Banco. As Finanças. A Bôlsa.

- O Dinheiro
 tomar emprestado
 "dar emprestado"
 prestamista
 3465 prestatário
 interesse
 trocar uma nota
 trocar uma moeda
 3470 dinheiro que se devolve
 dinheiro sôdo, moeda fracionária
 moeda miúda (nome genérico)
 nomes das "notas" segundo seu valor
 nomes do papel moeda segundo seu valor
 nota falsa
 3475 a remuneração
 diária
 sôdo
 salário
 enolumento
 3480 pagamento
 o honem e o dinheiro
 miserável
 generoso
 devedor
- Pag. 351
- 3485 credor
 solvente
 insolvente
 moroso
 falência
 3490 pobre
 mendigo
 rico
 poderoso
 cofre
 3495 economizar
 desconto (pequenas deduções que os serventes fazem nas
 compras)
 subôrno (mordida, facada, etc)
 subornador
- O Banco
 3500 matriz
 sucursal
 agência
 depósito
 a prazo fixo
 empréstimo
 3505 lãtra
 lãtra promissória
 ordem de pagamento
 cheque

- 3510 talão de cheques
abrir uma conta
fechar uma conta
conta corrente
saldo
- 3515 "cifras rojas" "saldo devedor em uma conta corrente bancária".
extrato de conta
lançar na conta
depositar dinheiro
sacar dinheiro
- 3520 giro
transferência
economias
caderneta de poupança

- As Finanças
- 3525 companhia financeira
operação
financiar
financiamento
trâmite
companhia de seguros
- 3530 seguro de acidentes
seguro total
seguro de vida
seguro de incêndios

- 3535 apólice
prêmio
agência de seguros
cota
prazo
- 3540 porcentagem
crédito

- A Bôlsa
- bôlsa
cotação
corretor de bôlsa.
ação
- 3545 acionista
"pacote" de ações
bonus
cédula
- 3550 certificado
dividendo
alta
baixa
"parquet"
"corro"
- 3555 "arbitragem"
comissão do agente
"ampliação"
cupom

Pag. 354

3560 subscrição
jogar na bolsa
especular
"realizar benefícios"
jogar na baixa

Pag. 355

Instituições: O Ensino; A Igreja

O Ensino
3555 ensino primário
secundário
superior (universitário)
escola
primária
secundária
3570 ginásio
instituto
academia
universidade
sala de aulas
3575 biblioteca
laboratório
pátios de recreio
sanitário
mesa ou escrivaninha do professor.
3580 carteira
banco
lousa
giz
apagador para lousa
3585 armário
estantes

Pag. 356

nala
caneta esferográfica
3590 lápis
lapiseira
caneta tinteiro
lapiseira
apontador
tinteiro
3595 nata-borrão
régua
tira-linhas
compasso
esquadro
3600 livro
caderno
clips
grampeador
dar aulas
3605 faltar a aula voluntariamente.
falta de um aluno na classe.
tarefas, deveres
exame
oral
3610 escrito

anotações fraudulentas para o exame
exame ordinário (no fim do curso)
exame extraordinário (depois das férias)

Pag. 357

- 3615 tenas em que se divide um exame
professor benévolo
professor severo
professor que sabe muito
professor que não sabe
inscrição (matrícula)
- 3620 exame
qualificação
aprovar
reprovar, suspender
as classificações
- 3625 aprovado
bon
ótimo
excelente
- 3630 o estudante que começa
o veterano
banca de exame
congregação de professores

- 3635 A Igreja
catedral
igreja paroquial
ermida
capela

Pag. 358

- 3640 átrio
nave
cruzeiro
coro
presbitério
altar
cátedra, púlpito
sacristia
sacristão
campanário
batistério
pia batismal
benzer-se
- 3645 confessional
escanho ou banco
genuflexório
apelhar-se
calice
- 3655 cibório
custódia
hóstia
candelabro
galheta
- 3660 turíbulo
via sacra
confessar
comungar

- 3665 "rezar" uma estação
vela
ário
tocha
lanparina
viático
3670 missal
sinos
 repicar
 dobrar
3675 tonsura
barrete
batina
sotaina
roquete
casula
3680 alba
capa de chuva
clérigo
pároco
arcebispo
3685 coadjutor
"nanoguillo"
ano novo
Reis magos
Candelária
3690 Carnaval

- 3695 quarta-feira de cinzas
domingo de ramos
domingo da ressurreição
semana santa
a Ascensão
o Corpus Christi
São Pedro
A Assunção
3700 Nossa Senhora da Aparecida
"festa do doze de outubro"
A Inaculada Conceição
Todos os Santos
as Almas
Natal
3705 Vigília de Natal
"Reveillon"
arquidiocese
diocese
arcebispado
3710 paróquia
casa paroquial

Meteorologia

estações ou épocas do ano
o tempo que faz
 tempo bom

- 3715 . mau tempo
frio
quente
chuvoso
ventoso
- 3720 o clima
variável
frio
temperado
quente
- 3725 unido
chuvoso
sêco
o céu
- 3730 nuvens (tipos)
nublado
carregado
claro, límpido
nevoento
estrelado
- 3735 o sol
- Pag. 362
- o nascer
o pôr
sol muito quente
insolação
- 3740 sombrinha
arrebol
crepúsculo "arrebol crepuscular"
- a lua
- 3745 nova
crescente
cheia
minguante
"cerço de la luna"
crepúsculo
- 3750 matutino
vespertino
- aurora
amanhecer
anoitecer
- 3755 noite fechada
relento
maré
ursa maior
ursa menor
- 3760 estrêla polar
cruzeiro do sul
eclipse
- Pag. 363
- luz do dia
luz elétrica
- 3765 o calor
faz muito calor
quente
"quente"
o rubor

- 3770 o frio
resfriar-se
frioento
tremer de frio
bater os dentes
- 3775 calafrio
entorpecer-se
congelar-se
dedos entorpecidos
- a umidade
- 3780 a temperatura
o termómetro
o grau
o ar
- 3785 livre
viciado
condicionado
- o vento
soprar o vento
brisa

Pag. 364

- 3790 redencinhos
ventania
vendayal
furacão
vento Norte
- 3795 do Sul
do Leste
do Oeste
- o nevoeiro
neblina
- 3800 névoa
nebuloso
- temporal
borrasca
tormenta
- 3805 o trovão
trovejar
o relâmpago
relampaguear
o raio
- 3810 faísca
para-raios
nuvem carregada
"nuvem"
- 3815 a chuva
"chuveisco
chuviscar

Pag. 365

- o aguaceiro
temporal
pancada d'água
- 3820 a gota
gotejar
pingar
chuviscar
chover

- 3825 "matar el polvo"
chover a cântaros
chover canivetes
inundar
inundação
- 3830 guarda chuva
capa de chuva
salpicar de água
salpicar de barro
estiar
- 3835 clarear
iluminar
molhar-se
empapar-se
gelar-se até os ossos
- 3840 molhadura
secar-se
o orvalho
a geada.

Pag. 366

- "la niebla en los árboles"
- 3845 o granizo
grande
niúdo
chover pedra
"a granizada"
- 3850 gelar
gelo
"chupones de hielo"
a geada
branca
- 3855 negra
o arco-íris
arco-íris duplo
côres
- 3860 nevar
nevada
"nevazo" (grande nevada)
nevasca
acúmulo de neve
neve gelada
- 3865 floco de neve
parte meteorológica
previsão do tempo
homen do tempo (meteorólogo da imprensa, rádio e televisão)
- 3870 temperatura máxima
temperatura mínima
ar saturado de umidade

Pag. 367

O Tempo Cronológico

quarto de hora
o (dia) domingo, etc.
horas mais quentes

3875	a manhã a aurora o meio-dia a tarde (horas que a limitam) o crepúsculo, anoitecer
3880	a noite (horas que a limitam) um momento (parte indeterminada de um dia) semana quinzena bimestre
3885	trimestre semestre ano este ano
3890	antanho século tempo presente, atual tempo passado tempo futuro
3895	hoje

Pag. 368

3900	ontem anteontem transantontem amanhã depois de amanhã cedo muito cedo tarde muito tarde
3905	pela manhã de tarde ao anoitecer à noite a altas horas da noite
3910	pela madrugada faz tempo faz muito tempo agora, neste momento há um momento
3915	momentâneo duradouro, permanente inacabável, eterno transitório, efêmero o tempo passa (corre) rapidamente lentamente

Pag. 369

3925	rapidíssimo .. lento, devagar vagaroso, tardio apressar-se, acelerar fazer mais devagar, retardar andar depressa não se apresse passar (natar) o tempo
------	---

- 3930 "regular", isócrono
irregular, variável
antiguado, anacrônico
o relógio (nome genérico)
relógio de pulso
- 3935 de mesa
despertador
de pêndulo
de parede
de torre ou campanário
- 3940 cronômetro
cronógrafo
- o mostrador
números
agulhas
- 3945 ponteiro do relógio
ponteiro de minuto
ponteiro de segundo
tique-taque

Pag. 370

- 3950 campainha
parafuso
corda
dar corda
coroa
saltar a corda
- 3955 o volante
quebrar o volante
guardar o relógio
adiantar-se
atrasar-se
- 3960 dar a hora
hora certa, em ponto
minutos antes da hora
minutos depois da hora
a hora e um quarto
- 3965 a hora e meia
a hora e trinta e cinco
a hora e quarenta e cinco
que horas são?
- 3970 meio-dia
as sete da noite
retardar-se, atrasar-se
adiantar-se
ser pontual
impontual, "não cumprido"

Pag. 371

- 3975 O Terreno
terreno plano
montanhoso
rachado
ondulado
- 3980 pedregoso
meseta
planície
vale
"canyon"

- 3985 fossa
pequena porção plana em terreno montanhoso
montanha, grande elevação de terreno
côrro, montanha pequena
cordilheira
- 3990 serrania
serra pequena, montanha escarpada
cume, pico de serra
cino, de um monte
"nevado", cume coberto de neve
- 3995 neve das montanhas
pico coberto de neve
geleira
"geleira"
paramo
- 4000 pé da montanha

Pag. 372

- ladeira, costa da montanha
encosta suave
encosta abrupta
pico, cume
- 4005 despenhadeiro
rochedo
penhasco
garganta, desfiladeiro
bosque natural
- 4010 alamêda
pinheiral
"cedral"
robledo
"encinar"
- 4015 "monte de quebracho"
outros substantivos coletivos de árvores
terreno desabitado, sem vegetação
terreno coberto de ervas e arbustos
prado
- 4020 cêspede
erva (pasto)
terreno cultivado
em descanso
- 4025 fértil
estéril
terra cansada
argila (branca)

Pag. 373

- 4030 argila (vermelha)
arcia
pedras sôltas, seixos
"pedregal"
pedregoso
nanancial, fonte
- 4035 arroio, corrente maior que a fonte
rio não navegável
rio navegável
afluente
confluência

- 4040 desembocadura
salto, queda d'água
 natural
 artificial
redemoinho
- 4045 vertente
bacia hidrográfica
bacia do rio
várzea
 úmida
 seca
- 4050 nascente
poça, charco muito pequeno de água
lagoa
lago, lagoa onde se pode navegar
- 4055 tanque, depósito artificial

Pag. 374

- reservatório ("açude, caixa d'água")
poço artesiano
poço de água potável
beira do poço
- 4060 polia, roldana
soga
barro
lino
lodo, lama
- 4065 barrento, barreiro
lamaçal
enlamear-se
mancha de barro
terreno alagadiço
- 4070 terreno salobre
pantanal
terremoto
maremoto
furacão
- 4075 epicentro
vulcão
cratera
falda do vulcão
lava
- 4080 desmoronamento, alude
produzir-se um alude
barranco

Pag. 375

- vala
montanhês
- 4085 habitante da planície
habitante do litoral
habitante do interior do país
vir
estar de pé
- 4090 caninhar, andar
deter-se
apear-se
regressar, voltar
subir um monte

- 4095 descer a costa
 trepar (em uma árvore)
 descer
 ir direto
 virar, desviar
4100 dar meia-volta
 correr
 saltar
 ir passo a passo, lentamente
 ao lado
4105 atrás
 à direita
 à esquerda
 pontos cardeais (nome genérico)

Pag. 376

- 4110 Sul
 oriente
 ocidente
 orientar-se
 estar desorientado, perdido

Pag. 377

Vegetais Agricultura

- 4115 vegetais
 plantas medicinais
 a quina
 a arruda
 a hortelã-pimenta, menta
 o sândalo
4120 o aipo
 o eucalipto
 a tília
 a borracha
 a alfavaca
4125 a arnica
 o tomilho
 o loureiro
 a calêndula
 a tanchagem
4130 a verbena
 a cerralha
 a malva
 a mostardeira
 a linhaga
4135 o funcho
 a macela
 a manjerona

Pag. 378

- 4140 o poejo
 absinto
 ruibarbo
 aniz
 alfazema
 alecrim
 plantas industriais

- 4145 oliveira
linho
cânhamo
sobreiro
agave
- 4150 fibra da piteira
resina medicinal da sapota
algodoeiro
gergelim
cana-de-açúcar
- 4155 plantas e palmas oleíferas
- flôres
- 4160 canôlia
o gladiôlo
a dália
o gerânio
a açucena
o lírio
o amor-perfeito
a campainha

Pag. 379

- 4165 o jasmim
o girassol
a rosa
a hortênsia
a violeta
- 4170 a azaléa
a begônia
a fúchsia
o cravo
a orquídea
- 4175 a tulipa
- frutas
- 4180 o linão
o linoeiro
o nelão
a manga
o "maney"
o abacate
o figo
a bêbera
- 4185 a figueira
o mamão
a laranja
a laranjeira
a maçã
- 4190 a macieira
a melancia

Pag. 380

- vendedor de melancia
- 4195 a pera
a pereira
pera de inverno
a pinha
o côco
o coqueiro
a nêspira

- 4200 a ameixa
a ameixeira
o abrunho
a goiaba
" acerola"
4205 a anora
 anoreira
 desarça
o morango
framboesa
4310 groselha
a cereja
a cerejeira
a ginja
o pêssego
4215 o damasco
a romã
a amêndoa
a uva

Pag. 381

- 4220 a azeitona
a noz
a castanha
a avelã
o cacau
a bolota

Pag. 382

Agricultura

- 4225 o campo
o camponês
o arado
o boi
a junta de bois
4230 o sulco
o adubo
a semente
semear
 a mão
4235 aos punhados
a jorros
o joio
arrancar a erva
 com a mão
4240 com o arado
 com ferramentas
herbicida
a colheita
colher
4245 plantação
 de trigo
 de cevada
 de aveia
 de milho

- 4250 de arroz
de cana-de-açúcar
de batata inglesa
de banana
de cacau
- 4255 de café
de tabaco
de oliveiras
de videiras
de cocos
- 4260 de pinhas
produtos agrícolas
trigo
milho
- 4265 os cabelos
a espiga
a folha
o carogo
o talo
espiga tenra
- 4270 arroz
batata ou batatinha
mandioca
bananeira
- 4275 variedade
partes da planta
cacau

- café
- 4280 a planta
o grão
a colheita
o cultivador
- tabaco
- máquinas de uso mais geral e frequente (ilustrações)
receptáculos de uso mais geral e frequente: de tela, de couro, de papelão, de metal, de fibras de vine, de canha no, etc. (ilustrações)

Ferramentas Caseiras (com ilustrações)

- 4285 tenazes
alicates
chave de fenda
cinzel forte (corta ferro)
martelo
- 4290 tesoura
gancho "peça de ferro, com uma parte para pregar ou parafusar, e outra redonda (sem fechar de todo, onde se penduram objetos)"
prego em L "prego com cabeça acotovelada, que serve para sustentar bem o que se pendura."
percevejo

ponta

4295 prego
argolas
tachinhas
lira
sovela
4300 furadeira
machadinho

Pag. 386

Animais. Rebanho.

insetos

4305 moscardo
abelha
vespa
aranha
tavão
formiga
mariposa
4310 traça
pirilampo
vaga-lume "inseto fosforescente" (luz azulado)
pulga
percevejo
4315 chato
piolho
mósca
mosquito
pernilongo
4320 barata
escaravelho
grilo
centopéia
joaninha

4325 aves silvestres
ponba

Pag. 387

gorrião
colibri
beija-flor
4330 melro
canário
louro
periquito
tordo
4335 cacatua
pintassilgo
verdelhinho
rouxinol
calhandra
cotovia
4340 polpa
papagaio
morcego
perdiz
codorna
4345 ave de rapina (urubu, "zopilote, sanuro, jote", etc.)
águia
gavião
corvo
abutre

4350 condor
gaiivota
garça
cegonha

Pag. 338

4355 môcho
coruja
môcho
pato selvagem

aves de quintal

4360 galinha,
peru
pato
ganso
pavão

pescados e mariscos

4365 peixe
pescado
robalo
pargo
truta

4370 "lebranche"

sável

serra

"nojarra"

"bocachico"

4375 sardinha

"sardinhazinha"

lagosta

lagostins

"gambas"

4380 camarões

Pag. 389

"merluza"

pescadinha

"brótola"

raia

4385 dourado

"besugo"

"japuta" nome científico: chaputa; próprio do Mediterrâneo

salmonete

cavala

4390 "jurel"

nelro do mar

bacalhau

calomar

4395 polvo

siba

répteis, batráquios e vermes

cobra

minhoca

4400 lombriga

solitaria

lagarto

salamanteiga

sapo

4405 rã
 perereca

Pag. 390

 iguana
 salamandra
 serpente
4410 mamíferos domésticos
 cavalho
 égua
 burro
 besta
 mula
4415 vaca
 boi
 ovelha
 carneiro
 cobra
4420 porco
 porca
 cachorro
 cadela
 gato
4425 gata
 lhama
 alpaca
 vicunha
 coelho caseiro
4430 mamíferos selvagens
 coelho selvagem
 cria do coelho

Pag. 391

 lebre
 cria da lebre
4435 rato
 ratazana
 ratoeira
 esquilo
 doninha
4440 raposa
 chacal
 veado
 mico (mono)
 puma
4445 urso
 jaguar
 tamanduá
 periquito
 pais e crias
4450 garanhão
 touro
 jumento (para reprodução)
 porco (para reprodução)
 carneiro (para reprodução)
4455 bode (para reprodução)
 homen estéril
 potrinho
 bezerro
 burrinho

Pag. 392

- 4460 leitão
filhote do cachorro
do gato
carneirinho
cabrito
- 4465 pinto
estado dos animais
fêmea no cio
fêmea prenhe
fêmea estéril
- 4470 galinha choca
chocar
ovo
casca
clara
gema
película
ovo sem casca
ovo podre
- 4475 conjunto dos animais
de vacas e touros
de cavalos
de mulas
de burros
de ovelhas e cabras
- 4485 de porcos
de cães

Pag. 393

- 4490 de pássaros
de abelhas
de perdizes ou pombas
vivendas dos animais
do gato
do cachorro
dos pássaros
da galinha
- 4495 de patos
dos pavões
das pombas
do cavalo
da vaca
- 4500 do porco
das ovelhas
das cabras
do coelho
- 4505 estêrco
de gado vacum
do cavalo
de burro
de porco
de cachorro
- 4510 de gato
de galinha
de pomba

Pag. 394

- dos pássaros
da ovelha

- 4515 da cabra
vozes dos animais
do touro
da vaca
do cavalo
- 4520 do burro
da ovelha
da cabra
do cachorro
do gato
- 4525 da galinha
do pato
do peru
vozes para chamar
o cachorro
- 4530 o gato
a galinha
a pomba
o pato
o peru
- 4535 o porco
o burro
o cavalo
a vaca
a ovelha
- Pag. 395
- 4540 a cabra
vozes para espantar
o cachorro
o gato
a galinha
- 4545 o porco
o burro
o cavalo
a vaca
vozes para animar
- 4550 o cavalo
a mula
o burro
o boi
o cachorro
- 4555 vozes para acalmar
a vaca
o cavalo
a mula
o burro
- 4560 partes do corpo
do cavalo
o focinho
a crina
o pescoço
o cangote
as patas anteriores
- Pag. 396
- 4570 a canela
o casco
as costas
o lombo
o espinhaço
a garupa
a anca
a coxa

- 4575 as patas posteriores
o rabo
da vaca
o "morro"
os chifres
- 4580 o úbere
a teta
a pata fendida
o rabo
das aves
- 4585 o bico
a crista
o papo
as patas
a espora
- 4590 a cauda
a "corcusilha"
do porco
patas fendidas
Pag. 397
- 4595 o focinho, a cara
focinhar
"brazuelos", pernil
nanteiga
linguiça
tripas
- 4600 vísceras, miúdos
Pag. 398
Rebanho
nome particular
do gado vacum
do gado eqüino
dos asnos
das ovelhas
- 4605 dono dos gados
capim para pasto dos gados
pasto
ruminar
- 4610 lanber
bebedouro
côcho
redil
aprisco
- 4615 amansar
cordas
nós (classes)
marca ou sinal que se faz no animal
com fogo
com piche
- 4620 ferradura
ferrar
bezerro (cria da vaca)
carneiro

a construção

1125

- local para construir
- A terreno
- B área
- C a quadra (v.1880) (cf 2610/1881)
- arquiteto
- A planta

~~B o desenhista~~ ~~pedreiro~~
desenhista

B o mestre de obras] falta uma palavra no
o pedreiro] que questionário

1130

- o ajudante de pedreiro
- o ~~servente de pedreiro~~ *quário que trabalha em cond*
- os materiais de construção
- as ferramentas de maior uso (enumerá-las e
descreve-las)

- A a broxa
- ~~B~~ a colher de pedreiro
- ~~B~~ a chave de fenda
- D a desempenadeira
- E a espátula
- ~~F~~ a enxada *esquadro*
- G a ~~enxada~~ *enxada*
- H o ~~formão~~ *enxó*
- I o ~~grampo~~ *parafuso*
- J a ~~goliva~~ *chumbo*
- ~~K~~ a ~~grosa~~ *grosa*
- L a ~~linha~~ *linha*
- M o ~~metro~~ *metro*
- N a ~~pa~~ *lima*
- O o ~~prumo~~ *linha*
- P a ~~regua~~ *martelo*
- Q o ~~serrote~~ *metro*
- R a ~~talhadeira~~ *pa*
- S a ~~torquês~~ *parafuso*
- T trabalhos que se realizam

U - régua
V - serrote
X - talhadeira
Z - torquês, etc.

- A escavações
- B fundações
- C paredes
- D coberturas
- E instalações
- F acabamentos, etc

- 1135 tipos de construção
 casa de família
 casa de campo(tipos)
 edificio de apartamentos
 A casa de praia
 B bangalô
 C ~~fábrica~~ *igreja*
 D ~~fábrica~~
 E garagem (edificio)
 F barraco, etc
 casa de um só ~~piso~~ *andar*
 A casa construida em dois ou mais níveis
 de terreno
- 1140 casa ou edificio de vários ~~pisos~~ *andares*
 andar térreo
 sobreloja
 A subsolo
 o primeiro andar
 o segundo andar
- 1145 o último andar de uma casa
 dependências do andar térreo
 dependências ~~a~~ dos andares superiores
partes da casa
 o jardim diante da fachada
 o gramado
 A jardins suspensos
 a máquina de cortar grama
 o muro
 A o portão
 a grade metálica
 a fachada
 A pilotis
 B colunas (2796)
 C pilares
- 1155 o teto
 A o telhado
 a telha redonda
 a telha plana
 outros tipos
 a fôlha de zinco
 o teto de superfície plana e lisa
 A o telhado sem fôrro
 B a laje
 C o estuque

- 1160 D o fôrro
 abertura no teto que se comunica com o exterior e proporciona luz e ventilação
 trecho de vidro no teto ou na parte alta das paredes para iluminação natural
 o terraço em cima do prédio
 área externa e descoberta ^{e elevada,} contigua à casa
- A a pérgula
 a chaminé
- 1165 A a lareira
 a água furtada
 janela da água-furtada
 água furtada muito baixa
 o beiral
- A o respingador (sulco ou saliência na face externa das paredes ^{do edifício} logo abaixo da cobertura)
- 1170 "canetes"?
 sulco ^{ou telha mais escavada} por onde corre a água do telhado
 conduto que recebe e ~~que~~ escoa a água do telhado
 conduto vertical que ^{recebe e} escoa a água da calha ^(de zinc)
 a gárgula
 o reservatório d'água potável
- A a bóia da caixa d'água
- 1175 a garagem
 o sótão
 o saguão
 o umbral
- A a soleira
 vêrga superior das portas ou janelas
- 1180 a porta
 o biombo
 parte fixa das portas e janelas que lhes garante o vão
 o gonzo
 a dobradiça
- 1185 a campainha
 a aldraba (para chamar quem está dentro)
 o cadeado
 a fechadura
 a lingüeta
- A a chave

- 1190 a maçaneta
 cremona(haste de ferro que se desloca verticalmente para fechar portas e janelas por embutimento das extremidades)
- A outros tipos de fêcho para portas e janelas
 a portaria
 o elevador
 o andar, o pavimento, o piso
- 1195 de granito
 de ladrilho
 de cimento
 de madeira
 de pedra
- 1200 de tijolo
 de outros materiais
- a escada
 o degrau
 faixa de madeira ou metal com que se guarnecem as beiradas dos degraus da escada
- 1205 o patamar da escada
 o lance de escada
 o corrimão
- o corredor
 o capacho
- 1210 a janela
 janela de madeira inteiriça que se fecha sobre as janelas de vidro ou veneziana *os vidros ou venezianas de janelas ou portas para proteção contra o vento ou*
 o postigo
 a sacada
 espécie de galeria *(corredor),* coberta, fechada ou aberta
- 1215 a veneziana (tabuinhas fixas)
 A persianas (flexíveis e removíveis)
 B basculante
 C esquadria
- a sala
 o porta guarda-chuva
 A o porta chapéu
 o tapete
 o interruptor de luz
- 1220 a tomada
 a cadeira
 o sofá

1225 o conjunto (sofá e duas poltronas)
 a poltrona
 o assoalho
 a cadeira de balanço
 a mesa de centro
 o consolo
 o televisor

1230 A a antena do televisor
 a mesa do televisor
 o rádio
 A o rádio portátil
 o toca-discos
 a radiola (rádio com toca-discos)
 o disco
 * monofônico
 * estereofônico

a cozinha ~~a~~ discoteca
 B gravador *fita magnetofônica*

A cozinha pequena de apartamento

B copa

o fogão a gás
 encanado

liquefeito

1245 o fogão elétrico
 o fogão de querosene
 o fogão de gasolina

*falta uma palavra no guia
 questionário.*

o fogão de lenha

A o fogão de carvão

B o fogareiro (tipos)

os utensílios de cozinha

a pia da cozinha

o aquecedor de água

A o exaustor

1250 a chaleira

recipiente para servir

recipiente para cozinhar

a panela

a caçarola

1255 a forma para fazer torta

a panela de barro

o caldeirão

a tampa

o balde

1260 o funil

- as mesas
o armário onde se guardam as provisões
o armário embutido
o escorredor de pratos
1265 conjunto de pratos, xícaras, travessas,
para o serviço da mesa
a prateleira
o ralador
a geladeira de (gêlo)
a geladeira (elétrica)
A a fôrma para fazer gêlo
1270 o recipiente para o lixo
o pano de prato
esfregar o chão
o pano de chão
A aparelhos eletro-domésticos
B outros utensílios de cozinha
a biblioteca (escritório)
1275 a mesa de trabalho
as cadeiras
a poltrona
"sillón frailuno"?
a almofada
1280 a estante (o móvel)
a prateleira (cf. 1883/1266)
a cesta de papéis
as fotografias
os diplomas
1285 os quadros
o abridor de cartas
o abridor de livros
as pastas (de cartolina, etc)
o arquivo para as pastas
1290 a caixa para fichas e cartões
o pêso para papéis
o porta-canetas
o suporte dos livros
o bloco para anotações
1295 o calendário
o dormitório
a alcova
o tapete (1826/1218)
a esteira
1300 os tapetes laterais da cama

- a cama
 de solteiro
 de casal
 camas conjugadas
 A outros tipos de cama
- 1305
 o urinol
 o colchão
 o colchão de molas
 A o colchão de capim
 B o colchão de crina
 C o colchão de espuma
 D o colchão de raspa de madeira, etc.
 o lastro de molas
 A o lastro de madeira, etc.
 o lençol de forrar
 o lençol de cobrir-se
 a parte do lençol que se dobra à cabeceira
 lençol de casal
 A lençol de solteiro
 os cobertores
 a colcha
 peça ^{com} que se cobre a cama durante o dia (lençol de vista)
 a colcha (acolchoada)
 cobertor de casal
 A cobertor de solteiro
 o edredão
 o travesseiro
 a fronha
 1320
 a almofada (cf. 1899/1279)
 A o mosquiteiro
 o aquecedor
 o guarda-roupa
 o guarda-roupa embutido com porta corrediça
 1325
 a mesa de cabeceira
 as lâmpadas
 do teto
 de cristal
 de pé
 de mesa
 1330
 apliques
 luz indireta
 luz embutida (a que se recebe pelo centro do teto)

- as cortinas
- 1335 A acessórios das cortinas
entremeio
cortina que cobre a parte interna dos vidros das janelas, portas, etc. presa nas duas extremidades
- a penteadeira
a mesa
o espelho
- 1340 o banco da penteadeira
objetos de toucador (v. "arranjo do rosto" cf. 1492a, /978 - 1004)
- a sala de jantar
móvel onde se guarda o necessário para o serviço de mesa
- a mesa
a mesa desmontável com um fogareiro para aquecer os pés (cf. 1860/1246)
fogareiro (v. 1246 B braseiro)
"faldillas"?
o aticador
- 1350 A o carrinho de chá
os assentos
a toalha
o guardanapo
o porta-guardanapo
o descanso-prato
o pratinho para o pão
- 1355 a faca
o garfo
a colher
- A de café
B de chá
C de sobremesa
D de sopa, etc
- a colherinha
a colher para servir
- 1360 espécie de pá ^{ou canchã} que serve para tirar ovos da água fervente
- a floreira
a fruteira
recipiente com água que se põe na mesa para lavar algumas frutas
os copos

- 1365 as taças
 A os cálices
 o açucareiro
 o saleiro
 A o paliteiro
 B o galheteiro
 C o porta ôvo (individual)
 o bar (móvel)
 o tamborete alto
- 1370 charutos (~~classes~~ ^{tipos})
 cigarros (~~classes~~ ^{tipos})
 o maço de cigarros
 os cigarros com filtro
 a piteira para cigarro
- 1375 resto de cigarro que se atira fora
 a tabaqueira
 a cigarreira
 cachimbo
 o fumo picado
- 1380 os fósforos
 de madeira
 de cera
 o acendedor *de* cigarro (de mesa, carro, etc)
 o isqueiro (de bolso)
- 1385 o cinzeiro
 o banheiro
 A o box
 B a porta do box
 o chuveiro
 os registros de água
 a banheira
- 1390 o lavabo
 a privada
 o reservatório de água *da privada*
 dar descarga
 o rôlo de papel higiênico
- 1395 o bidê
 a toalha de mão
 a toalha de banho
 o porta-toalha
 o aparelho de barbear com lâmina
- 1400 a lâmina de barbear
 o creme *de barbear*
 o pincel
barbeador elétrico

- 1405 o armário de banheiro
o espelho de parede
a prateleira do banheiro
o sabonete
a saboneteira
o copo
- 1410 o dentifrício
a escôva
os cabides da parede
o quarto da empregada
os trastes
- 1415 o depósito ~~de~~ trastes
a lavanderia e quarto de passar
a máquina de lavar
o tanque de lavar roupa
água com álcalis e seus carbonatos para lavar a roupa branca principalmente
cordas para pendurar a roupa
- 1420 A pegadores
a mesa ~~ou~~ tábua para passar
o ferro de engomar (cf. 1589/1057)
de ferro, (antigo)
de carvão (ou brasa)
elétrico
o descanso de ferro
objetos para a ~~higiene~~ ^{limpeza} da casa
a enceradeira
- 1430 o aspirador de pó
a vassoura
a pá de lixo
borrifar antes de varrer
o pano de chão (cf. ¹⁸⁹⁷ 1273)
o balde de limpeza
- 1435 A o rodo
as escôvas
o pano de pó (nomes segundo o material de que ~~está~~ ^é feito)
o espanador de penas
A o espanador de outros materiais
lugar para colocar o espanador
a cêra
- 1440 o jardim
as plantas
as flôres

- 1445 a mangueira(para regar o-jardim)
o regador
o pátio A *quintal*
o pavimento
A o poço
B a bomba
tubo que serve para elevar a água do poço
a cêrcã
- 1450 os animais
os moradores da casa
o dono da casa
a dona da casa
os filhos
- 1455 os parentes do dono da casa
os parentes *da* dona da casa
o proprietá*rio* da casa
os hóspedes
as empregad*os* da casa
- 1460 o aluguel
o anúncio de aluguel
o contrato *de locação*
o inquilino
a mudança
A o transporte para a mudança
- 1465 o fiador
o aluguel (preço)
o escritório de corretagem
A *corretor*
a comissão
alugar (arrendar)
A o condomínio
B o síndico, etc.

A FAMÍLIA, O CICLO DA VIDA, A SAÚDE

1470

a gestação

a gestante

o feto

A o embrião

a primípara

a múltipara

1475

o parto (*tipos*)

dar à luz

A o nascimento

a placenta

o cordão umbilical

o parto ~~aos~~ sete mesesA ~~o parto prematuro~~
criança que nasce ~~de~~ 7 meses

1480

o ~~menino~~ de sete mesesA ~~o prematuro~~o parto ~~aos~~ nove mesesA ~~o parto normal~~

o recém nascido

os gêmeos *irmãos gêmeos (dois)*os ~~gêmeos~~ univitelino

1485

os trigêmeos

os quintuplos, *etc*

o irmão de leite

a irmã de leite

a ama de leite

1490

a ama sêca

A a babá

amamentar

o colostro

desleitar *desmamar*

a dentição

1495

engatinhar, *o andar de gatinhas*

os primeiros passos

o ~~menino~~ de braço, o ~~menino~~ de peito *criança*o ~~menino~~ até cinco anos *criança*A ~~a criança~~o ~~menino~~ até dez ~~anos~~ anos *criança*A ~~o garôto~~

1500

- ~~o menino~~ ^{criança} de doze anos
- ~~o menino~~ ^{jovem} de doze a quinze anos
- ~~o menino~~ ^{jovem} de quinze a dezoito anos
- ~~o moço~~ ^{jovem} (18-21)

- A ~~o rapaz~~ ^{infância}
- B ~~o jovem~~ ^{puberdade}
- C o adolescente a puberdade

1505

- A ~~o menino~~ ^{maioridade} - B ~~o menino~~ ^{maturidade} de mais de vinte e um anos

- A ~~o homem~~
- a mulher de mais de vinte e um anos
- ~~os meninos retardados para falar~~ ^{crianças que tardam a}

- A ~~os afásicos~~ ^{crianças que tardam a}
- ~~os meninos retardados para andar~~

- A ~~os meninos com deficiência motora~~ ^{crianças com atraso em seu}
- ~~os meninos retardados em seu desenvolvimento geral~~

1510

- A ~~o deficiente~~ ^{tipos de deficiências no desenvolvimento da criança}

- B ~~o excepcional~~

- C ~~o raquítico~~ ^{crianças}
- os meninos que se desenvolvem rapidamente

- A ~~precoce~~

- ~~os meninos muito altos~~ ^{crianças}
- ~~os meninos de estatura média~~ ^{meninos}
- ~~os meninos de estatura muito baixa~~ ^{crianças}

1515

- ~~o menino bêbo~~ ^{criança e/ou deficiência mental}
- ~~o menino~~ ^{criança} inteligente

- a mulher em idade de casar-se
- a mulher que não é mais jovem
- a mulher madura

- A ~~a cinquentona~~

1520

- a mulher ~~velha~~ ^{idosa}
- a ~~solteirona~~ ^{mulher solteira e não é + jovem}
- ~~o solteirão~~ ^{homem}
- o homem ~~velho~~ ^{idoso}

- a velhice
- relação ^{entre} das pessoas

1525

- A ~~o conhecimento~~

por vizinhança (o vizinho)

por trabalho (o companheiro, o colega)

por estudos (o condiscipulo)

^{por} amizade ocasional (o conhecido)

^{por} amizade continuada (o amigo)

- ~~o namôre~~ ^{namorado} do homem
 o galanteio
~~acompanhar~~ ^{cortejar}
 a declaração
 1535 declarar-se
~~namorar~~ ^{conversa entre namorados (verbos correspondentes)}
 A ~~cortejar~~
 o noivado, o pedido, ^{compromisso}
 A ~~o noivo~~
 os presentes
 a coqueteria
 1540 o consentimento
^{A noivo, noiva}
~~os proclamas~~
~~o casamento~~
 o padrinho e a madrinha (^{tipos} classes)
~~a comida~~ ^{repasto} do casamento
 1545 o casamento civil
 a união livre (~~a manobria~~) ^{tipos}
 A ~~o amante~~
 B ~~a concubina~~
 aquêle ou aquela que vive em união livre
 o aniversário de casamento (~~v. 1836~~) (^{cf. 2561/1837})
~~boda de prata~~ ^{acj} (25 anos)
 1550 ~~boda de ouro~~ ^{acj} (50 anos)
~~boda de diamante~~ ^{acj} ou ~~brilhante~~ (75 anos)
 a viagem de núpcias
 a lua de mel
 os filhos
 1555 o primogênito
 o último filho
 o filho nascido tardiamente (depois de muitos anos)
 o filho legítimo
 o filho ilegítimo (de pai casado)
 1560 o filho de mãe solteira
 A ~~o filho natural~~
 o filho adotivo
~~o orfão~~ ^{filho a quem faltam os pais}
 o abôrto
 abortar
 1565 de um mês
 de vários meses
 o batismo
 o afilhado

- 1570 ~~registro civil~~ *inscrições do nascimento no registro civil*
 a confirmação
 a primeira comunhão
 o parentesco
 os parentes
 A *os pais*
 o pai
- 1575
 nomes familiares do pai
 a mãe
 nomes familiares da mãe
 o marido
 a mulher
- 1580
 o irmão
 o meio irmão, irmão de criação
 a irmã
 A *irmã de criação*
 o padrasto
 a madrasta
- 1585
 o enteado
 a enteada
 o tio, a
 A os nomes familiares do tio
 o sobrinho " " *da tia*
- 1590
 o primos
 carnal
em segundo grau, etc
 A ~~em primeiro grau, legítimo~~
 B ~~em terceiro grau~~
- 1595
 o avô
 os nomes familiares da avó
 A *avós*
 o bisavô *nomes familiares de avó*
 a bisavó
 os tataravós
- 1600
 o sogro
 a sogra
 o consogro
 a consogra
 a nora
 o genro
 o cunhado
 a cunhada
 o concunhado
 os parentes ~~próximos~~ *afins*
- 1610
 o padrinho

a madrinha
o compadre
a comadre

A SAÚDE

~~s~~ doenças

- 1615 da pele *A - sarna B - lepra C - cobrindo, etc*
do sistema circulatório *A enfarte B edema C angina D trombose E hipert. art. etc*
do aparelho respiratório *A bronquite B asma C enfisema*
do aparelho digestivo *A úlcera B gastrite C colite D parasit. intestinal E duodenite, etc*
do aparelho urinário *A cistite B pielite C cálculo renal D urete E nefrite etc.*
1620 do sistema nervoso *A psicose B neurose C Esquizofrenia*
o câncer
o tumor
a coqueluche
o sarampo
1625 a difteria
a epilepsia
a alergia
o resfriado
a gripe
1630 a escarlatina
a tuberculose
a erisipela
o mal de São Vitor
a pneumonia
1635 a eczema
a asma
o furúnculo
o antraz
a adenite (inflamação no gânglio linfático)
1640 quem trata das enfermidades
o médico
o farmacêutico
o curandeiro
o enfermeiro
1645 a enfermeira
o prático
estar adoentado
dar o médico o paciente por restabelecido

- os medicamentos
- 1650 a receita
as drogas
o álcool
os gargarejos
o escalda-pés
- 1655 onde se compram os medicamentos
a farmácia
onde só ^{se} vendem medicamentos
onde se vendem medicamentos e artigos de
toucador
onde se vendem medicamentos, artigos de
toucador e outros objetos
- 1660 a farmácia de plantão
o farmacêutico
a pastilha
a pílula
A o comprimido
A a drágea
1665 ~~a pastilha?~~
o supositório
o xarope
A o elixir
as gotas
o conta-gotas
1670 o unguento
A a pomada
as vitaminas
o sôro
a cataplasma
A o emplastro (emplasto)
o curativo
A o adesivo
B o esparadrapo
1675 a venda
A a ligadura
B a atadura
C a faixa
a gaze
o algodão
a vacina
a injeção

- 1680 aplicar injeções
a seringa
a agulha
os recipientes
 o envoltório
- 1685 a caixa
 o tubo
 o frasco
estabelecimento para doentes
o hospital
- 1690 a clínica
A a casa de saúde
 o sanatório
 de leprosos
 de doentes mentais
 o dispensário
- 1695 a enfermaria
 o serviço de urgência
A o pronto socorro
 o asilo
 de velhos
 de órfãos
- 1700 a sala de operações
a operação
a morte e o entêrro
 nomes da morte (personificada)
 nomes humorísticos do morrer
- 1705 eufemismos
expirar
o cadáver
o menino morto
- 1710 o velório
os anúncios
a agência funerária
o ataúde
as andas
- 1715 o carro para transportar o cadáver
as coroas
 os substitutos das coroas
 A as flôres
a cerimônia religiosa
o funeral

- 1720 o acompanhamento fúnebre
o funeral e entêrro de ~~menino~~ ^{criança} ~~pequeno~~
as fórmulas de pêsames
o pêsame oral
o pêsame por escrito
- 1725 o cemitério
A o necrotério
o entêrro
o coveiro
a catacumba
A o jazigo
a cripta e o nicho
a lápide
o sétimo dia
A a missa de sétimo dia
B a missa de trigésimo dia
C o trigésimo dia
o luto
o luto aliviado
- 1730 os restos mortais
o ossário
- 1735